

Book of
Common Prayer
(Sh'himo Namaskaram)

*Monday - Thursday:
Vespers (abridged) & Compline*

*Friday - Saturday:
Vespers, Compline, Morning, 3rd Hour, 6th Hour, & 9th Hour*



Malankara Orthodox Syrian Church

Publication sponsored by the
Mar Gregorios Orthodox Christian Student Movement (MGOCSM)
of North America

English Prose taken from:
The Book of Common Prayer of the Syrian Church
Translated by Bede Griffiths

English prose versified into hymns by:
Dn. Jake Kurian
Dn. Saju Varghese

Special thanks to:
Fr. Aju Mathews, Fr. Mathew Alexander,
Dn. Diju Skariah, Dn. Philip Mathew, & Mr. Tenny Thomas
for their contribution to this project

Cover Design: Mr. Jibin George
Cover Icon taken from:
<http://www.incommunion.org/2011/02/20/st-ephrem-the-syrian/>

Published by:
Grace Printing
Chicago, Illinois

Feast of the Transfiguration of our Lord 2011
(1st edition)
1000 copies printed

MAR GREGORIOS ORTHODOX CHRISTIAN STUDENT MOVEMENT OF NORTH AMERICA
MALANKARA ORTHODOX SYRIAN CHURCH

2158 ROUTE 106 · MUTTONTOWN · NEW YORK 11791

Zachariah Mar Nicholovos
President of the MGOCSM of North America

Alexios Mar Eusebius
Metropolitan of the Diocese of South-West America



CK No. 1/2011

June 14, 2011

Blessings to all the parishes in the Northeast American Diocese and South-West American Diocese

Dearly Beloved,

King David, the Psalmist, wrote, "Seven times a day I praise You, because of Your righteous judgments" (Psalm 119:164). According to this ancient model of prayer, the Church has developed a system of canonical offices of prayer to ensure our entire lives are centered on prayer and communion with God. These offices of prayer, otherwise known as the 'Shimo Namaskaram' have only been available in Syriac and Malayalam, until now.

We are pleased to release an abridged version of the Shimo Namaskaram in English for the daily use of the members of our Church, especially the members of the MGOCSM in North America. This book includes prayers from the offices of Ramsho (Evening Prayer) and Soothoro (Compline Prayer) for liturgical days from Monday through Thursday, and all the canonical hours of prayer for Friday and Saturday. In order to facilitate the learning of Syriac tunes, audio tracks of the Shimo hymns will be made available online through the MGOCSM of North America.

It is our sincere hope these prayers in English will be used to for the spiritual benefit of the English speaking members of the Malankara Orthodox Syrian Church. We encourage the use of these prayers in all of our parishes, MGOCSM programs, and all Church related programs. We hope these prayers will be used every day during family prayer in all of our homes, which will only bring a spiritual awakening in our families and ultimately Christ's Church as a whole.

Let us pray that this will be an opportunity for all of us to delve into the ancient spiritual treasure of our Church, and will strengthen our prayer life and ultimately, our communion with our Creator.

Yours in our Lord,

A handwritten signature in blue ink that reads 'Nicholovos Zt.' with a small cross above the 't'.

Zachariah Nicholovos, Metropolitan

A handwritten signature in blue ink that reads 'Eusebius' with a small cross above the 's'.

Alexios Eusebius, Metropolitan

Christ is in our midst! He is and ever shall be!

What does the word “Sh’himo” mean?

“Sh’himo” is the Syriac word for “common” or “ordinary.” It simply refers to the prayers that are done on ordinary days (outside of the three day fast of Nineveh and the Great Fast) when there is not an important feast of the Church being celebrated. The Sh’himo prayers do not include Sunday, as every Sunday is a festal day on which we celebrate the Resurrection (*Qyomtho*) of our Lord.

What are the seven times of prayer?

The Church has developed seven liturgical hours of prayer. It was King David, the Psalmist, who wrote, “Seven times a day I praise You, because of Your righteous judgments” (*Psalm 119:164*). The hours of prayer are as follows:

Liturgical Hour	Syriac Word	Time
Vespers (Evening)	<i>Ramsho</i>	6:00 PM
Compline (Night)	<i>Soutoro</i>	9:00 PM
Nocturnes (Midnight)	<i>Lilio</i>	12:00AM
Matins (Morning)	<i>Sapro</i>	6:00 AM
Third Hour	<i>Tbloth sho'in</i>	9:00 AM
Sixth Hour	<i>Phalgeb d'yaumo</i>	12:00PM
Ninth Hour	<i>Tshba'a sho'in</i>	3:00 PM

Nowadays, Soutoro is done together with Ramsho, and there is a separate "Prayer before retiring to sleep," which is included in this book. This book includes the Vespers (abridged) and Compline for Monday through Thursday. For Friday and Saturday, this book includes the Vespers, Compline, Morning, Third Hour, Sixth Hour and Ninth Hour prayers.

When does the liturgical day begin?

In the Creation account we read: “that God called the light Day, and the darkness He called Night. So the evening and the morning were the first day” (Gen. 1:5). In the Syriac tradition, the day begins with the evening (generally after 6PM). For example, Monday Vespers would be observed on Sunday evening, Tuesday Vespers on Monday evening, etc.

What are the themes that correlate to each hour of prayer?

Liturgical Hour	Theme
Vespers (Evening)	ceaseless praise and uninterrupted thanksgiving
Compline (Night)	Repentance
Nocturnes (Midnight)	Vigilance
<i>*The midnight hour is divided into four watches. Each watch has various themes.</i>	<i>First Watch</i> - 'Mother of God' except on Friday when 'the Cross' is commemorated
	<i>Second Watch</i> - 'saints' except on Thursday when 'the Holy Apostles' are commemorated
	<i>Third Watch</i> - 'repentance' on Monday, Tuesday, and Thursday; 'the departed' are commemorated on Wednesday and Friday
	<i>Fourth Watch</i> - 'general themes'
Matins (Morning)	beginning of creation' and 'resurrection of Christ'; the significance of light dawning upon creation
Third Hour	follows the theme of the day; i.e. Friday – 'the Holy Cross'
Sixth Hour	'general themes'
Ninth Hour	'departed'

The third, sixth and ninth hours are associated with our Fall and Salvation. They are decisive moments in the history of salvation. This is particular because at the third hour our Lord received judgment from Pilate; at the sixth hour Christ was crucified and the ninth hour our Lord gave His spirit up into the hands of His Father.

What are the themes that correlate to each day?

The Sh'himo Prayers have general themes that correspond to each day of the week:

Day	Theme
Sunday	Resurrection of Christ
Monday	Repentance
Tuesday	Repentance
Wednesday	The Theotokos* (*Greek word which means “God birth-giver”)
Thursday	Holy Apostles and Saints
Friday	Holy Cross, Martyrs, Confessors
Saturday	Departed Clergy and Laity

On Friday, we remember the Cross as it was on Friday when our Lord was crucified. We also remember the Martyrs and Confessors who suffered for the love of Christ.

Saturday, we remember all the faithful departed. It was on Holy Saturday when our Lord entered into Hades and preached the Gospel to the departed ones.

Every Sunday, we celebrate the feast of feasts, the Resurrection of our Lord.

How should we pray the Sh'himo?

- 1) **Pray while standing** - One of the main prayers we say throughout the Sh'himo is the “Qauma.” It is familiar to many of us as it begins with “Holy art Thou O God, Holy art Thou Immortal...” The word “Qauma” means “standing.” We stand in prayer as we are acknowledging the presence of God. We stand as a sign of reverence and respect.

- 2) **Kneeling during prayer** - We kneel to show our submission to our Lord. For example, when we say “Crucified for us, have mercy on us”, we should kneel and make the sign of the Cross. In this book, when we see “†”, we are reminded to kneel and make the sign of the Cross. We do not kneel for the liturgical prayers on Sunday in commemoration of the joyous Resurrection of our Lord.
- 3) **Facing east during prayer** - When we pray we should face east as it is a sign of awaiting and anticipating our Lord’s glorious second coming. Christ says, “For as the lightning comes from the east and flashes to the west, so also will the coming of the Son of Man be” (Matt. 24:27).

Standing, kneeling, making the sign of the cross, and facing east are all ways that we worship and pray with our bodies. We believe that the Holy Spirit has sanctified our bodies as the Temple of God (1 Cor. 6:19). Christ, in His Resurrection, gave us hope in the resurrection of both the body and the soul. Therefore, our bodies, along with our hearts and minds, are called to participate in prayer.

Our life as a Christian should be in communion with God, Who is love. In our communion with God, we are also brought into communion with those who loved God during their lifetime: the Saints and the faithful departed as well as our faithful brethren on this earth. Prayer for the Orthodox is personal, yet communal.

The canonical prayer has a place in God’s plan for our salvation. The liturgical hours gives us a foretaste of the life in the kingdom, where we will glorify God unceasingly. The Church has developed the Sh’himo prayers as a tool to help us organize our life around prayer. While this is only an abridged version of the Sh’himo evening prayers, may this help to strengthen the prayer life in our homes and our communion with God.

Glory to Jesus Christ! Glory forever!

PREFATORY PRAYERS

+In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit,
one true God.

Glory be to Him, and may His grace and mercy be upon us forever.
Amen.

Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven
and earth are filled, Hosanna in the Highest.

Blessed is He who has come, and is to come, in the name of the
Lord; Glory be to Him in the Highest.

TRISAGION (*Qauma*)

Holy art Thou, O God!
Holy art Thou, Almighty,
Holy art Thou, Immortal,

† Crucified for us, Have mercy on us. (*Repeat Thrice*)

Lord, have mercy upon us,
Lord, be kind and have mercy,
Lord, accept our office
And our entreaties, have mercy upon us.

Glory be to Thee, O God!
Glory be to Thee, O Creator,
Glory be to Thee, O King,
Christ who dost pity sinners, Thy servants. Barekmor

THE LORD'S PRAYER

Our Father who art in heaven, – hallowed be Thy name, -
Thy kingdom come, - Thy will be done on earth, - as it is in heaven.
Give us this day our daily bread, - and forgive us our debts and sins,
- as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation,
- but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, - the
power and the glory, - forever and ever. –Amen

HAIL MARY

Hail Mary, full of grace, - our Lord is with thee. Blessed are thou among women, - and blessed is the fruit of thy womb, - our Lord Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, - O Mother of God, - pray for us sinners, - now and at all times, - and at the hour of our death.
Amen.

Vespers (*Ramsbo*) – P. 3

Compline (*Soutoro*) – P. 5

Matins (*Sapro*) – P. 11

3rd Hour – P. 14

6th Hour – P. 15

9th Hour – P. 18

Prayer before retiring to sleep – P. 64

VESPERS (<i>Ramsho</i>)

INTRODUCTORY PRAYER

Grant us O Lord God that while our bodies rest from the labors of the day, and our souls are released from worldly thoughts, that we may stand in Your presence with tranquility at this time of evening, and that we may offer You ceaseless praise and uninterrupted thanksgiving; that we may acknowledge Your loving kindness by which You direct and rule our lives, and protect and save our souls; to You we offer praise and thanksgiving, now and always and forever. Amen.

Psalm 141

Kurielaison

Lord, I have called upon You, answer me: hear and receive my words.

Let my prayer be like incense in Your sight, the offering of my hands like the evening offering. Set a guard, Lord, before my mouth, a guard before my lips, that my heart may not turn to evil words, and I may not do deeds of wickedness.

Let me not take salt with impious men; let the just man teach me and reprove me: let not the oil of the impious anoint my head; because my prayer was against their evil-doing: their judges have been restrained by the side of the rock; and they have heard how gentle are my words.

As when a plough cleaves the earth, their bones have been scattered at the mouth of Sheol. I have lifted up my eyes to You, Lord, and in You have I put my trust, do not cast away my soul.

Keep me from the hand of the proud who have laid snares for me; let the wicked fall into their nets, while I pass on.

Psalm 142

With my voice I cried to the Lord; with my voice I besought the Lord, and poured out my prayer before him; I showed him my affliction when my spirit was troubled, but You know my path.

In the way of my walking they have laid a snare for me; I look to my right and see none that knows me: the way of escape has gone from me, and there is none who care for my soul. I cried to You, Lord, and said: You are my hope and my portion in the land of the living.

Hear my petition because I am brought very low; deliver me from my persecutors because they are too strong for me. Lead me forth from prison that I may give thanks to Your name: Your just ones shall have hope when You shall reward me.

Psalm 119: 105-112

Your word is a lamp to my feet and a light to my path; I have sworn and am resolved to keep the judgments of Your justice. I am greatly brought low, Lord, give me life according to Your word; be pleased with the words of my mouth, Lord, and teach me Your judgments.

My soul is ever in my hands, and I have not forgotten Your law; sinners have laid snares for me, and I have not strayed from Your commands. I shall inherit Your testimony for ever because it is dear to my heart. I have turned my heart to do Your commands forever in truth.

Psalm 117

Praise the Lord all you nations; praise him all you peoples; for His grace is strong over us, truly the Lord is forever. And to You belongs the praise, O God. Barekmor.

Shub'ho... Men olam...

Go to the Hymn for the day:

M- 19, Tu- 23, W- 26, Th – 30, F- 33, Sat- 48

PRAYER

(Moran Yesbu Mesbiba)

O Jesus Christ our Lord, close not the door of Thy mercy upon our faces. We confess that we are sinners; have mercy upon us. O Lord, Thy love for us, didst make Thee to come down to us from Thy place. That by Thy death, our death might be abolished; Have mercy upon us. Amen.

COMPLINE (*Soutoro*)*Qauma***INTRODUCTORY PRAYER**

Protect us, Lord, beneath the wings of Your loving kindness, and turn our hard hearts to the knowledge of Your truth; grant us to know and to consider that the evening which has called us to rest and refreshment from labor, is a figure of the end of this present life; that we may be diligent in good actions which are pleasing to Your will, and we will offer You praise and thanksgiving, Father, Son, and Holy Spirit; now and always and forever. Amen.

*Shub'bo... Men olam...****Go to the Hymn for the day:*****M- 21, Tu- 25, W- 28, Th – 32, F- 37, Sat- 54, Sun– 63****Psalm 91****Barekmor**

You that sit in the shelter of the Most High and abide in glory; in the shadow of God.

Say to the Lord; 'My trust and my refuge; the God in whom I confide.'

For He shall deliver you from the snare of stumbling and from idle talk.

He shall keep you under His feathers, and by His wings you shall be covered; and His truth shall encompass you like an armor.

You shall not fear from the terror by night, and from the arrow that flies by the day.

And from the Voice that travels in the darkness, and from the devastating wind in the noon.

Thousands shall fall at your side and ten thousands at your right side.

They shall not come near to you, but with your eyes you shall see only; You shall see the revenge of the wicked

Since You have said, ‘Thou art the Lord, my trust. Who has placed thy abode in the heights.’

There shall not evil come near to you; neither shall any plague draw near to your dwelling place.

For He shall give His angels command concerning you, who shall protect you in all your ways.

And they shall bear you up in their hands, lest your foot stumble.

You shall tread upon the adder and the basilisk; and you shall trample down the lion and the dragon.

For the Lord has said: ‘Since he has sought me, I will deliver him and strengthen him.’

‘Since he has known my name, he shall call upon me, and I will answer him, and be with him in affliction’.

I will strengthen him and honor him. With long life, will I satisfy him, and show him my salvation.

Psalm 121

I will lift up eyes to the mountain, from where does my help come?

My help is from the Lord who has made the heaven and the earth.

He will not suffer your foot to tremble; Your keeper shall not slumber.

For neither slumbers nor sleeps the keeper of Israel;

The Lord is your keeper. The Lord shall overshadow you with his right hand.

The sun shall not smite you by day, nor the moon by night;

The Lord shall take care of you from all evil; the Lord shall take care of your life.

He shall watch over your exit and your entrance, henceforth forever.

And to You belongs the praise, O God –**Barekmor**

Priest:	Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit Halleluiah – Halleluiah – Halleluiah
People:	Unto the ages of ages and forever more

PRAYER OF ST. SEVERIOS

O Lord, who sittest in the secret place of the Most High, shelter us beneath the shadow of the wings of Thy mercy, and have compassion upon us.

Thou, who hearest all things, in Thy loving kindness, hearken to the supplication of Thy servants.

Grant us O Messiah; our Savior, a peaceful evening and a sinless night, for Thou art a glorious king, and unto Thee, our eyes are lifted up.

Forgive our debts and our sins; have mercy upon us, both in this world and in that to come.

May Thy loving kindness shelter us O Lord, and Thy grace be upon our faces. May Thy Cross † protect us from the evil one and his hosts.

Let Thy right hand overshadow us all the days of our lives, and Thy peace reign among us. Do Thou give hope and salvation to the souls that pray to Thee.

By the prayers of St. Mary, Thy Mother, and of all Thy Saints, O God, forgive us our debts, and have mercy upon us. **–Amen**

PRAISE OF THE CHERUBIM

(Ezekiel 3:12)

† Blessed is the glory of the Lord from His Place forever;
 † Blessed is the glory of the Lord from His Place forever;
 † Blessed is the glory of the Lord from His Place forever and ever.

Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;
 Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;
 Holy and glorious Trinity, have compassion and mercy upon us.

Holy art Thou and glorious forever
 Holy art Thou and glorious forever
 Holy art Thou and blessed is Thy name, forever and ever.

Glory be to Thee, O Lord.
 Glory be to Thee, O Lord;
 Glory be to Thee, ever our hope. **–Barekmor**

Our Father who art in Heaven...
 Hail Mary, full of grace...

THE NICENE CREED

We believe in one true God / the Father Almighty / Maker of heaven and earth / and of all things visible and invisible/
 And in the One Lord Jesus Christ / the only-begotten Son of God / begotten of the Father / before all worlds / Light of Light / true God of true God / begotten, not made / being of one essence as the Father / and by whom all things were made/

†Who for us men / and for our Salvation / came down from
heaven/

†And was incarnate of the Holy Virgin Mary / Mother of God / by
the Holy Spirit / and became Man/

†and was crucified for us / in the days of Pontius Pilate / and
suffered, and died / and was buried/

And the third day rose again / according to His will / and ascended
into heaven / and sits on the right hand of His Father / and shall
come again in His great glory / to judge both the living and the dead
/ whose kingdom shall have no end/

And in the One living Holy Spirit / the life-giving Lord of
all / who proceeds from the Father / and who with the Father and
the Son / is worshipped and glorified / who spoke by the prophets
and the Apostles/

And in the one, holy, catholic, and apostolic Church / And
we acknowledge one Baptism / for the remission of sins / And look
for the resurrection of the dead / and the new life in the world to
come. *Amen, Barekmor, Staumen Kalos, Kurielaison*

INTERCESSORY HYMNS

Glory be to God on high
To His Mother honor be
To the martyrs crowns of praise
Grace and mercy to the dead

Holy Cross

The Cross is a sign of peace
and a sign of victory
by the Cross we all are saved,
in the Cross we all glory

Theotokos

By Thy Cross, O Jesus Lord
By Thy Mother's praying word
Take from us and from our path
Punishments and rods of wrath

Saints

Plead for us O holy Saints
 Pray to Him whose will ye did
 That from anger we be spared
 That from scourges we be hid

Departed Clergy

May those feet that cleanly trod
 Keeping pure Thy holy place
 Tread the courts of paradise
 And with angels e'er abide

Departed Faithful

May departed ones receive
 Who confessed the Trinity
 What was promised to the thief
 Paradise with Thee, O Lord

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

Lord, have mercy upon us
 Lord, be kind and have mercy
 Answer Lord, and have mercy

Glory be to Thee, O Lord
 Glory be to Thee, O Lord
 Glory be to Thee, ever our hope, Barekmor

PRAYER

(Shudhamulla Bava...)

O Holy Father, guard us by Thy Sacred Name,
 O Son of God, our Savior, protect us with Thy victorious Cross. †
 O Holy Spirit, make us worthy temples of Thy Holy habitation.
 O Lord our God, forever shelter us under Thy divine wings, at all
 times, forever.—Amen.

MATINS (<i>Sapro</i>)

INTRODUCTORY PRAYER

Creator of the morning, who drive out the darkness and bring light and joy to the creation; create in us habits of virtue and drive from us all the darkness of sin; give us light and joy by the glorious rays of your grace, our Lord and our God, forever. Amen.

Psalm 51

Have mercy on me, O God, in Your loving kindness; in the abundance of Your mercy blot out my sin.

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against You only have I sinned and done evil in Your sight, that You may be justified in Your words and vindicated in Your judgment. For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But You take pleasure in truth and You have made known to me the secrets of Your wisdom. Sprinkle me with Your hyssop, and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Your joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Your face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Your steadfast spirit within me. Do not cast me from Your presence and take not Your Holy Spirit from me.

But restore to me Your joy and Your salvation and let Your glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Your way and sinners may return to You.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Your justice. Lord, open my lips and my mouth shall sing Your praise.

For You do not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings You are not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise.

Do good in Your good pleasure to Zion and build up the walls of Jerusalem. Then shall You be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt-offerings; then shall they offer bullocks upon Your altar.

And to You belongs the praise O God. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and forever more.

O Merciful Lord, have mercy upon us by Your grace.

Moryo rabem alain wmw'adarain

Psalm 63

My God, You are my God, I will seek You.

My soul thirsts for You and my flesh seeks for You like the thirsty earth which is parched and crying for water.

So have I looked to You in truth, that I may see Your power and Your glory.

Because Your loving-kindness is better than life and my lips shall praise You.

So I will bless You while I live and will lift up my hands in Your name.

My soul shall be enriched with marrow and fat and my mouth shall praise You with lips of praise.

I have remembered You upon my bed and in the night-time I have meditated on You.

For You have been my helper and in the shadow of Your wings is my protection.

My soul follows after You and Your right hand upholds me.

Those who seek to destroy my soul shall enter into the lower parts of the earth.

They shall be delivered over to the sword and shall be food for foxes; but the king shall rejoice in God.

Everyone who swears by Him shall glory, but the mouth of those who speak lies will be stopped.

And to You belongs the praise, O God. **Barekmor**

Shub'ho... Men olam...

(Go to Sapro Eniyono : Friday – P. 39, Saturday - P. 55)

Psalm 113

Praise the Creator of Light, praise you servants of the Lord,
praise the name of the Lord.

May the Lord's name be blessed for ever and ever.

From the rising of the sun to its setting, great is the name of the Lord.

The Lord is high above all peoples and His glory is above the heavens.

Who is like the Lord, our God, who sits on high and looks upon the depths in heaven and on earth?

He raises up the poor from the dunghill, and makes him sit with the princes of the people.

He makes the barren women keep house and be a joyful mother of children.

And to You belongs the praise, O God. **Barekmor.**

Shub'ho... Men olam...

*(Remainder of Sapro: **Friday – P. 40, Saturday - P. 56**)*

CONCLUDING PRAYER

It is good to give thanks to the Lord and to sing praise to Your name Most High; to proclaim Your grace in the morning and Your faithfulness in the night. Lord, in the morning You shall hear my voice, and in the morning I have prepared myself to appear before You. Lord, have compassion on Your people; Lord, pardon and forgive the sins of all of us. Holy One, let Your right hand rest upon us and pardon our infirmity, because Your name is forever.

Qauma

3rd HOUR (9AM)

INTRODUCTORY PRAYER

Cleanse us, Lord, by repentance and by tears of compunction from every passion and stain and defilement of sin, and grant us the grace of victory in our lives at all times and for all the days of our life, Father, Son and Holy Spirit, now and always and forever. Amen.

*(Go to 3rd Hour Hymns for the Day:
Friday – P. 45; Saturday – P. 60)*

Qauma

6TH HOUR (12PM)
INTRODUCTORY PRAYER

Enlighten, Lord, the eyes of our minds by the light of Your glory, that while we walk in it we may turn aside from the paths and snares of the enemy. Strengthen our hearts in Your commandments and our hands in the doing of good. Direct, Lord God, our walking according to Your word and our thoughts to meditation on You; keep our lips and our tongues by Your help for the voice of Your praise; establish the truth of Your teaching in us and deliver us from every kind of sin, for in You is our hope and on You we call, our Lord and our God, for ever. Amen.

*(Go to 6th Hour Hymns for the Day
Friday – P. 46; Saturday – P. 61*

B'outo of St. Balai

(Tune : Jannani parishudha prarthanayal natba...)

Lord, By the pray'r of your Moth-er and Saints
Have mercy on us, and our departed

Mary's mem-ory be for our blessing
And may her pray'r be refuge for our souls

Prophets, Apostles, and Holy Martyrs
Beseech and beg for mercy- for us all

Sprinkle Lord Your dew of gladness upon
Fathers and brethren, who sleep- in Your hope

Praise to Him who has – honored the mem'ry
Of His Mother, Saints, and has raised the dead

Lord, By the pray'r of your Moth-er and Saints
Have mercy on us, and our departed

MANEESO OF ST. SEVERIOS

By Thy Mother's Earnest Prayers
 By Thy Saints' Entreaties
 I adore Thee Lord and King!
 Sole begotten, Heavenly One
Word and Father's Son
 Though immortal Thou dost be
 In Thy Nature true
 Thou descendest – by Thy grace
 Bringing life salvation free
 For our fallen human race
 Thou incarnate – wast of her
 Holy Virgin blest
 Mary, glorious, chaste, and pure
Mother of our God
 Man becoming – nor with change
 Thou wast crucified for us,
 Christ who art our Lord and God
 Thou didst trample – death by death
 Ending this our death
 Thou art One of Persons Three
 Holy Trinity
 Worshipped equal – Praised the same
 With the Father and the Holy Ghost
 Have Thou mercy on – us – all

QAUMO (Nicene Creed)

LITANY

God our Heavenly Father

Have mercy on us

Son of God, Savior of the world

Have mercy on us

Holy Spirit, Giver of life

Have mercy on us

Holy Trinity, One True God

Have mercy on us

Let us remember all those who are suffering from ill health and disease in body, mind and soul. That they may be touched by the healing hand of God, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy

For all the teachers and leaders who devote their lives to train the pastors of the church, that they may be guided by the model of the ministry which Christ our Savior showed to us, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy

For all the leaders and teachers in our churches, for bishops, priests and deacons, that they may continue to receive the indwelling and wisdom of the Holy Spirit to lead the people of God in all the ways of Christ, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy

For all the faithful members of the Holy Church, for lay leaders, teachers and preachers that they may all become living stones in Christ our true foundation, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy

Let us remember the President and leaders of our country, that they may be guided by the spirit of courage and wisdom to serve the people in truth, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy

For all those who have gathered here together in Your name, that they may live in faith, love, and the fear of God, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy

Praise and thanks be to the Blessed Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit now and always and unto ages of ages. **Amen**

9^H HOUR (3PM)*Qauma***INTRODUCTORY PRAYER**

Receive, Lord, the souls of Your servants in tabernacles of light and make them to dwell in the harbor of blessedness; give them rest in the glorious bosom of the Patriarchs Abraham, Isaac, and Jacob, that on the great day of Your glorious manifestation we may stand with them at Your right hand, and offer fitting praise to You and Your Father and Your Holy Spirit, now and always and forever. Amen.

*(Go to 9th Hour Hymns for the Day
Friday – P. 47; Saturday – P. 62*

B'outo of St. Balai*(Anugrahagal Niranjirikunnavane...)*

O Thou, full of mercy, renew Thy creation at the resurrection. O Lord, comfort and absolve our departed ones, who died with hope in Thee, and await Thy coming. O Lord, make them dwell in the bosom of Abraham, and of Isaac, and of Jacob. May the living and the departed together cry out, 'Blessed is He, who has come, and is to come, and give life to the dead.' Amen.

Qauma

MONDAY VESPERS (<i>Ramsho</i>) HYMNS

(Introductory Prayer, Psalms – P. 3)

Eqbo

(Tune: Swargatbodum ninnodum...)

I have sinned against heaven and in Your sight –
 I am not worthy
 To be called Your son, Take me as a servant –
 because I have sinned
Stäumen Kalos Kurielaison

Qolo

(Tune: Sneba samebtam...)

In love and in faith
 Our Lord, please accept
 This incense from our hands like incense – of Aaron
 Which kept death from the people *Barekmor*

Shub'bo... Men olam...

Glory to You Lord
 In heaven and on earth is Your glo-ry and those
 In heav'n and earth praise Your name

Theotokos

Archangel brought peace
 Announced to the daughter of David – the Lord is
 With you and shall come from you

The bush which Moses -
 the prophet saw on Sinai was an - image of
 Mary, the Theotokos

Saints

Sons of the kingdom
 Holy prophets, apostles pray that – we not drown
 In the troubled sea of sin

O Holy Martyrs
 Servants of the Most High God, may your – pray'rs be a
 High wall and house of refuge

Repentance

The Lord is true in His words
 Your ho-ly mouth has
 Promised and said, “Call and I will ans-wer, knock and
 Then the door will be opened

Pray without ceasing
 Let us all not grow weary while there - is still time
 To beg mercy from our Lord

Departed

Christ full of mercy
 Let Your sweet voice be heard by those who - lie in dust
 Who clothed You in baptism

May the departed
 Who ate Your holy body, drank Your – living blood
 Stand Lord at Your right hand side
Moryo rahem alain nwn'adarain

**O Jesus Christ, our Lord, close not the door of Thy mercy
 upon our faces ...P. 4**

MONDAY COMPLINE (<i>Soutoro</i>) HYMNS

(Introductory Prayer– P. 5)

Qolo

(Tune: Ekaithmaja deva njan nin...)

Only *Begotten* God I gaze
 On the sea of Your mercies for my debts are
 Numerous and great
 For my failings have gained strength
 Sprinkle me with Your hyssop, Purify me
 By tears of my eyes
 I beseech You by the love
 Of the One who begot You, not to let my
 Enemies mock me
 Rather let all the angels
 Rejoice over one sinner who repents of
 His iniquity
 And say Blessed is the Lord
 Whose door is always open Halleluiah
 To those who repent *Barekmo*r

Shub'ho...

Sweet, the sinful wo-man's voice
 Saying to the perfumer give me oil and
 take gold in payment
 Give me the best oil so that
 I may mix it with the tears of my eyes and
 I will go anoint
 The First-Born of the Most High
 My trust is in God that by this oil my sins
 Will be forgiven
 When she came and brought the oil
 To our Lord, He saw her faith Halleluiah
 And forgave her sins *Men olam...*

Let me not die in my sins
 Now I offer You Lord, the tears of my eyes
 A bribe which You love
 I do not offer You bulls,
 Goats, lambs, neither turtle-doves nor young pigeons
 Rather, from my eyes
 Lord, receive these two teardrops
 As You did receive from the sinful woman
 In Simeon's house
 And have mercy up-on me
 By the love of Your Father Halleluiah
 Who did beget You
 And by the pray'r of Mary,
 Your Mother who bore You, Lord Halleluiah
 Pardon all my debts *Moryo...*

B'outo of St. Ephrem (Tone 6)

Lord have mercy upon us
 O Lord re-ceive our service
 Send us from Your treasure-house
 mercy, grace - and forgiveness

Let not your body stand there
 and your heart - be distracted
 Let your body be a Church,
 Your mind a - sanctuary

Let your mouth be a censer,
 your lips a - smoke of incense
 Let your tongue be a servant
 to appease - the Trinity

Lord Who hearkens to our prayers
 Unto us - be reconciled
 Hear our pray'r and petitions
 Answer us - in Your mercy
Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison
(Turn to P. 5 for remainder of Soutoro)

TUESDAY VESPERS (<i>Ramsho</i>) HYMNS
--

(Introductory Prayer, Psalms – P. 3)

Eqbo

(Tune: Nadba krupayaal chevi...)

Incline Your ear in mercy
 Answer the voice of my pray'r
 Be pleased to kindly receive
 Our service and our pray-ers.
Staumen Kalos Kurielaison

Qolo

(Tune: Swargatbilum oorbiyilum...)

In Heaven and on the Earth
 O Lord receive,
 This incense from our hands like incense - of Aaron
 Which kept death from the people *Barekmor*
Shub'bo... Men olam...

Glory to You
 Son, who sits at the right hand while wa-tchers, angels
 cry "Holy! Holy!" to You

Theotokos

My mouth is not
 sufficient to tell the story of - your praises
 Mary, the Theotokos

By the pray'rs of
 The Virgin who bore You, Take away – from Your Church
 the scourge and the rod of wrath

Saints

At all times we
 remember prophets, apostles, and - bless'd martyrs
 May their pray'r be a stronghold

The Martyrs said:
 Glory to You Lord for they are not – put to shame
 Those who put their trust in You

Repentance

Repent! Repent!
 Said our Lord that when the groom comes you - may enter
 The bridal chamber with Him

O God, my heart,
 Is ready, O God, my heart is ready to sing
 Praise to You by day and night

Make me worthy
 On the day when Your mercies appear - that I may
 Stand and praise You with Your Saints

May Your mercy
 Come and bless the Church and her children – and remove
 evil dissensions from her

Departed

May departed
 who confessed the Trinity stand at - Your right hand
 Lord, at Your second coming.

O Christ, Who raised
 Lazarus of Bethany, raise the - departed
 Purchased by Your precious blood.

Moryo rabem alain nwn'adarain

**O Jesus Christ, our Lord, close not the door of Thy mercy
 upon our faces ...P. 4**

TUESDAY COMPLINE (<i>Soutoro</i>) HYMNS
--

(Introductory Prayer– P. 5)

Qolo

(Tune: Aadbatheyabo...)

O You the slain, - who by Your slaying slew both -
 Death and Satan
 Slay the sin which – dwells in me and makes me its –
 slave by my will
 O Good Shepherd – Who went in search of –
 sheep that strayed from - the flock and was lost
 O Seek for me – who am lost like the one coin –
 out of ten which – the woman lost – and did seek
 Because You are – He who finds those who are lost -
 Halleluiah praise - be to You *Barekmor*

Shub'ho... Men olam...

Fear not sinner – to turn back and tread the way –
 of repentance
 For your Lord seeks - and greatly will He rejoice –
 if He finds you
 He will stretch out – His hand to you as –
 He did to Si-mon Peter and will
 Forgive your sins – like the sinful woman and –
 open to you, – as to the thief, - Paradise
 He will rejoice – and bear you on His shoulders -
 Halleluiah and - embrace you *Moryo...*

B'outo of St. Jacob (*Tone 6*)

O Lord, our Lord - we call to You - come to our aid
 Hear our request - and have mercy - upon our souls

The sinner is - loved when his face - is bathed in tears
 And his mouth is - closed by mourning - full of sorrow

Precious gems are - not so much loved - as the drops which
Flow from the eyes - of him who re-pents of his sin

If you wish to - paint a picture - of repentance
You will not mix - the good colors - except with tears

Tears are a feast - of repentance, - come and bring them
Come and enjoy - forgiveness for - your debts and sins

Answer O Lord, - Answer O Lord, - and have mercy
Turn the hearts - of the sons of men - to repentance
Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

(Turn to P.5 for remainder of Soutoro)

WEDNESDAY VESPERS (<i>Ramsho</i>) HYMNS
--

(Introductory Prayer, Psalms – P. 3)

Eqbo

(Tune: Yachekunnu...)

We beseech you – that with us and for us
You may intercede
To Christ our God – the true King of kings
that he may grant His peace
 To dwell in – all the world
 And remove – rods of wrath
 In His great mercy
 Stamen Kalos Kurielaison

Qolo

(Tune: Nathane vazghun...)

Praise the Lord, you righteous ones!
With this sweet incense – let there be mem'ry
Of Virgin Mary – the Theotokos *Barek'mor*

Shub'ho ... Men olam...

With this sweet incense – let there be mem’ry
Of teachers and priests – the just and righteous

With this sweet incense – let there be mem’ry
Of the Holy Church – and all her children

Theotokos

Mary’s memory – be for our blessing
And may her pray’r be – refuge for our souls

Behold, sweet fragrance – breathes upon the air
For Virgin Mary – the Theotokos

Saints

Blest are the Prophets – Blest are Apostles
Blest are the Martyrs – at Resurrection

Martyrs who desired – to behold the Christ
By swords, attained wings – and flew to the heights

Repentance

Just One have mercy – and forgive our sins
In the abundance – of Your grace O Lord

Come, Lord, to our help – strengthen our weakness
In You is our hope – by day and by night

When Simon denied - You forgave his sin
Have mercy on me – who takes hope in You

Departed

Before Throne of Christ - In Zion above
Let there be mem’ry – of the departed
Moryo rahem alain mm’adarain

**O Jesus Christ, our Lord, close not the door of Thy
mercy upon our faces ...P. 4**

WEDNESDAY COMPLINE (<i>Soutoro</i>) HYMNS
--

(Introductory Prayer– P. 5)

Qolo

(Tune: Akbilam njan aranjittu...)

All things I have con-sidered - Nothing I have seen better
 Blest is he who loved - the fear of the Lord
 Joseph the just loved it and became king of - Egypt
 Moses loved it and divided the sea with - his staff
 Daniel and his friends loved it
 and it saved them from the flames
 More desir-able than gold, - sweeter than the honeycomb
 Blest is he who loves - the fear of the Lord *Barekmor*
Shub'ho ...

St. Paul wrote me a letter - while I sat down and read it
 Tears flowed from my eyes - for it is written:
 Woe to adulterers and shame be upon - robbers
 For the blasphemers there is a fire
 which is - not quenched
 Woe to me for I have done
 All these things from my young age
 Like the tax collector and - just like the sinful woman
 I beseech You Lord - Have mercy on me!
Men olam...

I, Ephrem, am nearing death - and I write my testament
 Pray without ceasing - all day and all night
 When the ploughman ploughs two times his harvest is –
 fruitful
 Do not be like slothful ones, whose fields sprout up – with
 thorns
 May this be a witness to - my disciples after me:
 For he who loves it receives - great reward in both the worlds
 Pray without ceasing - all day and all night *Moryo...*

B'outo of St. Ephrem (Tone 7)

Lord have mercy upon us
 O Lord receive our - service
 Send us from Your treasure-house
 Mercy, grace and for-giveness

By our displeasing actions,
 We have angered You - O Lord
 You are full of compassion
 And Your peace is not - disturbed

Ocean of mercy, You are -
 Our sins are a drop - of mud
 And a drop of mud cannot
 Make a vast ocean - muddy

Glory be to Your great love
 which is shed upon - sinners
 Honor to Your Father and
 To the Holy Spi-rit, praise

Lord Who hearkens to our prayers
 Unto us, be re-conciled
 Hear our pray'r and petitions
 Answer us in Your - mercy
Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

(Turn to P. 5 for remainder of Soutoro)

THURSDAY VESPERS (<i>Ramsho</i>) HYMNS

(Introductory Prayer, Psalms – P. 3)

Eqbo

(Tune: Vazhbummu vaanavar vaanil...)

Those in hea-ven sing glory
 Those on earth - offer worship
 To the one, - eternal God,
 Creator - of the whole world
Staumen Kalos Kurielaison

Qolo

(Tune: Babu mobanam atbi...)

In reverence will I enter Your house, and offer my vows to You Halleluiah

In the evening we – have come to Your house
 Lord to ask for mercy, grace, and forgiveness
 In the morning may – we come, worship You
 Our Savior, for You have mercy on sinners *Barekmor*
Shub'bo ... Men olam...

Glory to You, Lord,– Whom the Watchers serve,
 Who takes joy in the service of earthly ones
 As Jonah called You – from within the sea
 From the depths, we call upon You, hear our voice

Theotokos

Blest one, who became – Mother of God in
 Purity and holiness without marriage
 Beg for mercy that - it may bring rest to
 The departed and bring hope to the living

Mary carried Christ – on her knees and gave
 Pure milk to Him Who nourishes everything
 She wrapped Him in cloth, - laid in a manger
 God Who united with our humanity

Mary was a ship - of life in the world
 Christ was the captain who came and dwelt in her
 She came and reached the – harbor of joy and
 Gave heavenly riches to the sons of men

Saints

Holy ones, may peace – be to your dwelling
 The merchants who brought life to the sons of men
 Open to us, the – treasure of your prayers
 And keep the place in which you dwell from all harm

As Noah, the just, – preserved animals
 Which entered with him on the day of the flood
 Rise up, you martyrs – protect creation
 From the tempest and the waves which surround it

A Saint

Those on high marvel, – those below honor
 Your great name and your splendor O St. (Thomas)
 Your Lord when He saw – the way of your life
 Magnified your mem'ry, may your prayer help us

Repentance

God, Who is pure and – Lover of the pure
 Grant us purity of heart at all times and
 Remove from us vain – concerns and all thoughts
 And cares that are not pleasing to You O Lord

God Who had pity – on Nineveh, have
 pity on our generation which has sinned
 If You close Your door, - O Merciful One,
 Where shall we go to knock, if not at Your door?

Departed

Raise the dead who have – received Your body
 And drank the cup of salvation of Your blood
 Raise them from the grave – without corruption
 And clothe them in glory, those who wait for You

Lord, give rest and life – and gladness to the
 Departed who ate Your flesh and drank Your blood
 At the judgment seat, – may they see mercy
 Lord when You come, may they stand at Your right hand
Moryo rahem alain wun'adarain

**O Jesus Christ, our Lord, close not the door
 of Thy mercy upon our faces ...P.4**

THURSDAY COMPLINE (<i>Soutoro</i>) HYMNS

(Introductory Prayer– P. 5)

Qolo

(Tune: En karthave kopathaal...)

David sang: Rebuke me not in Your anger
 O Lord do not punish me in Your displeasure
 For God is full of mercy at all times and
 He does not wish for His creation to - perish *Barek'mor*
Shub'ho ... Men olam...

Let him who comes to the holy place to pray
 Cleanse his body and his soul from iniquity
 Then the Lord will hear his prayers and petitions
 And have mercy on him on the day of - judgment
Moryo rahem alain wun'adarain

B'outo of St. Jacob (Tone 5)

O Lord, our Lord, we call to You, come to our aid
 Hear our request and have mercy upon - our souls

How lovely is the prayer which the Son of God taught
 Blest is he who meditates on it and - keeps it

All the beauty of justice and perfection is
Found there for him who takes pains to make it - his prayer

He taught you to pray "Forgive me my debts and sins"
He desires to forgive and so He taught - this prayer

If His face were not turned towards forgiveness He would
Not say that you should say to Him forgive - my fault

O Lord who does hear all and accept earnest prayers
Hear us O Lord, and have mercy upon - our souls

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

(Turn to P. 5 for remainder of Soutoro)

FRIDAY VESPERS (<i>Ramsho</i>) HYMNS

(Introductory Prayer, Psalms – P. 3)

Eqbo

(Tune: Akilandatha vabichone...)

He who bears all creation
was borne by wood – of the Cross
The living one who gives life
tasted death of – his own will

He who – the ends of the world
And cre – ation cannot hold
Hero of the world reclined –
with the dead and rested in the tomb

Staumen Kalos Kurielaison

2nd Qolo

(Tune: Sristichen nin kaivechu...)

You created me and placed Your hands upon me

In the beginning - on Friday God created
Adam from – dust and breathed on him
and gave him speech that he might sing praises
Halleluiah-u-Halleluiah, to His Creator *Barekmor*
Shub'bo... Men olam...

Praise to the Strong One – Who descended from the heights
 And redeemed - us all by His Cross
 And delivered us from sin and taught us –
 Halleluiah-u-Halleluiah, To wor-ship the Cross

Theotokos

Blest are you Mother – of God because mercy was
 Shown to you, and you found favor,
 You bore God Who magnified your mem'ry
 Halleluiah-u-Halleluiah, in hea-ven and earth

Mary and E-lizabeth - were wondrous ships who sailed in
 to harbor - One brought the preacher
 Mary brought forth the Savior of the world
 Halleluiah-u-Halleluiah, may their - prayers help us

Saints

Blest are the Prophets – Blest are Apostles
 Blest are- the Martyrs, and blest are they who
 Are pure in the way of the Lord and who
 Halleluiah-u-Halleluiah, keep His commandments

Martyrs beg for mer-cy for our generation
 Which has sinned - that by your pray-ers
 We be protected from the evil one
 Halleluiah-u-Halleluiah, may your prayers help us

A Saint

On the day of your – remembrance O St. (Thomas)
 Our father – The creatures rejoice
 And sing praise to Christ Who magnified you
 Halleluiah-u-Halleluiah, May your prayers help us

Cross

On Friday the Lord – of creation stretched His arms
 On the Cross – Instead of fruit which
 Adam ate, He tasted death by His will
 Halleluiah-u-Halleluiah, Restored Adam's race

Repentance

From day to day I – promise that tomorrow I
 Will repent – my days have passed and
 My sins remain; Pour Your mercy and I
 Halleluiah-u-Halleluiah, Will live by Your grace

Lord, extend Your grace – let Your bounty flow over
 The whole world – grant peace to kings and
 Peace to the churches, concord to priests and
 Halleluiah-u-Halleluiah - to us forgiveness

Departed

Those who died in Christ – who kept His commandments and
 Confessed Him, - and believed in Him
 Shall inherit the Eternal Kingdom
 Halleluiah-u-Halleluiah, when He comes again

With the sweet incense – which Aaron did offer, he
 Stayed the plague - may smoke of incense
 Which priests offer to You be atonement
 Halleluiah-u-Halleluiah, give rest to our dead

Quqlion (Ps. 44: 22, 24)

(Tune: Ninne pratbi vadbam...Tone 1)

For Your sake we are slain every day Hal-Hal
 We are counted as sheep – for slaughter

Do not turn Your face from us Hal-Hal
 Do not forget our – affliction *Barekmor*

Shub'ho ... Men olam...

Egbo*(Tune: Vimalanmar sahadere...)*O Martyrs, – ConfessorsWho endured afflictions and – torments from impious judges

Behold your reward is kept – in the Lord's bridal chamber

May your pray'r be- for us a house of – re-fuge*Staumen kalos kurielaison***Qolo***(Tune: Ekathanoajan than...)*O Holy Martyrs - You are belov'd of the Son of God -

You were slain for Him

And for His love you

Endured torments and were offered - as a sacrifice

Blessed is he

Who has magnified you Martyrs who – loved the Me-ssiah *Barekmor**Shub'bo ...*Glory to You Lord - for throughout the ages there are just men

Who appease Your name;

In the first ages – Noah, Abraham, Isaac and Jacob

Moses, Elijah - And in this age

The blest martyrs will pray with the bloodwhich flowed from their necks *Moryo rahem alain wuw'adarain***B'outo of St. Jacob**

Make us share Lord – in the mem'ry - of Your Mother

And of Your Saints – by their pray'rs have - mercy on us

How fair is the – day of mem'ry – of the blessed

Virgin Mary - Who became the – Mother of God

By her pray'rs may- the Lord remove- the rod of wrath

From every place- which honors her – feast day in faith

How fair is the – hope which our Lord – gave to the dead
In Sheol when – He lay down like – them, beside them

O Death is slain! – rise and come forth – you dead ones from
Within the grave – sing praise to Him – Who raised you up

There in heaven – and in the Church - here on the earth
Remember Your - Mother and Saints - and Departed

**O Jesus Christ, our Lord, close not the door of Thy mercy
upon our faces ...P.4**

FRIDAY COMPLINE (<i>Soutoro</i>) HYMNS

(Introductory Prayer– P. 5)

Qolo

(Tune: Nimodu papam chei...)

We know that our sins
are great Lord, and we know that - great are Your mercies
and if Your mercy
should not persuade You we shall - perish from our sins
Take not away
Lord Your hand from us, whom You have saved –
By Your precious blood *Barekmor*

Shub'bo ... Men olam...

If a slave offends
his lord, he will take refuge – in the friend *of his* lord
And because of his
pleading the Lord will forgive - the slave's offences
In Your Cross, Lord
We take refuge, may Your mercy come - quickly upon us
Moryo rabem...

B'outo of St. Jacob (Tone 1)

O Lord, - our Lord, we - call to You, - come to our - aid
Hear our - request and - have mercy - upon our souls

Adam – told his chil-dren of his - exile and - of
His for-mer place in - Paradise - and of his fall

It is – not fitting - for the foot- that ran to - the
tree to –tread the ho-ly place when - it is not clean

It is - not right for - the hand that - plucked the fruit - in
Eden - To wave o-ver the of-fring of the Lord

Glory – be to the - Father Who - of His own will
Crea-ted Adam - and Worship - be to the Son

Who de- scended and - redeemed him - by His suffering
and death - and may Thanks-giving be - to the Spirit

Who had - mercy on - him and re-stored him to – Paradise -
blest is He - who renews - him and us all

Christ Who - came and walked - on the earth - and uprooted
its thorns - by You A-dam returned - to Paradise

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

(Turn to P. 5 for remainder of Soutoro)

FRIDAY MATINS (Sapro) HYMNS

(Introductory Prayer, Psalms – P. 11)

Eniyono

(Tune: Shubba chinam than sleeba..)

The Cross is the sign of peace,
The symbol of righteousness
The Cross is our salvation
It is for us, our glory

By Your Cross and by the pray'r
Of Your Mother who bore You
Remove and banish from us
The scourge and the rods of wrath

Blest is He who made the Cross
A ladder for Adam's sons
By which Fathers, Prophets, A-
postles, Martyrs ascended

May the Cross which reigns in heav'n
The same Cross which reigns on earth
Be a stronghold for all the -
Churches and monasteries

Fear not we the evil one
Because the Lord is with us
In His armor, we are clothed
And in it we all glory

May He, Who carried the Cross
On His shoulder from Sion,
Sprinkle His dew of mercy
On bones of the departed *Barek'mor.*

Shub'ho ... Men olam...

Glory to Jesus Who was
 Crucified on Golgotha
 He cried out and rocks were rent –
 The dead arose and sang praise **Amen.**

(Psalm 113 – P. 13)

Egbo

(Tune: Adhipathiyuda thala akbilehsba...)

Lord of all, By Your Cross You
 Cut off the head of Satan
 And by Your valor You did
 Loose the hold of greedy death
 And for that we cry aloud
 Glory be to the Pow-er
 Of Your Be-ing, Lord – of - all
Stoumen kalos Kurielaison

2nd Qolo

(Tune: Pularlien naadham kelkaname...)

Lord in the morning You shall hear my voice, Halleluiah

On Your great morning when You shall come Lord
 Lord, do not say to us, I know you not
 When You have given Your Body - as *a* pledge
 And Your victorious blood for the whole world - Halleluiah
 In which the peoples rejoice and sing praise *Barekmor*
Shub'ho ... Men olam...

In the morning when Your Light shall appear
 Creation shall come to adore Your Cross
 A message shall come to the Holy Church:
 The Pow'r of the Cross has conquered Satan - Halleluiah
 Every man shall give praise and thanksgiving

Theotokos

Mary's mem-ory be for our blessings
 And may her pray'r be refuge for our souls
 The Lord of the Prophets and Apostles,
 And of the Martyrs did come forth from her - Halleluiah
 And came for the salvation of the world

Cross

The Holy Cross has sanctified our souls
 The Cross has pardoned all our offences
 The Cross has cast down Satan and his pow'r
 and has given vict'ry to the Faithful – Halleluiah
 Keep us Lord, beneath the wings of Your Cross

By Your Cross, O Lord, the Church was redeemed
 And by suff'rings of the Cross she is raised
 Lord, protect us from Satan and his pow'r
 For we have taken refuge in the Cross- Halleluiah
 Keep us Lord, beneath the wings of Your Cross

Saints

At your doors O Church, the watchers do stand
 By night and day and guard you from Satan
 Simon the foundation, and Paul, Architect
 And John who was the friend of the bridegroom -Halleluiah
 And David, harp of the Holy Spirit

Friday

On Friday, which is the sixth day, wicked
 men set up the Cross of the Most High God
 On Friday they pierced His side with a lance
 From there flowed out blood and water of life - Halleluiah
 For those who confessed and believed in Him

Tell me Friday, why is there great honor
 Given to you among all the churches?
 On me was formed Adam, head of mankind
 He entered Paradise, Watchers bowed down - Halleluiah
 On me was crucified Christ, the Savior

Morning

How fearful is the morning when the Lord
 Will come and the Creation will tremble,
 The judge will sit, the books will be opened
 and He will bring all hidden things to light Halleluiah
 You who know all things have mercy on me

Repentance

The proud Pharaoh went after Israel
 The waves drowned him in the sea and when he
 Looked and saw that there was none to save him
 He said: woe to him who fights with the Lord Halleluiah
 Blest is he who puts his trust in the Lord

One of the wise men in his book taught me:
 Keep away from one who is deceitful
 His lips smile at you, his heart is cunning
 He lays snares for you while be-ing your friend - Halleluiah
 Rescue us Lord from the deceitful friend

Departed

Do not cast away, Lord, our departed
 All those who await the resurrection
 Christ full of mercy raise up their bodies
 May peace and rest be with them at all times – Halleluiah
 may they give praise to You who raise them up

Christ our Savior who came down from heaven
 Who was crucified and brought salvation
 To Adam and his children and conquered
 The evil one, O Lord give rest to those – Halleluiah
 Who believed in You and were in Your flock

Quqlion (Ps. 44: 5, 7)*(Tone 6)*

Through You we shall strike down our enemies – Halleluiah
in Your name we shall trample on our foes

You did save us from our foes – Halleluiah
and did put to shame all our enemies *Barek'mor*
Shub'ho ... Men olam...

Eqbo*(Tune : Maanava vargathe...)*

O Lord, By Your Cross You have
Overthrown the enemy
Who had prevailed over us
And therefore we all come to
Worship Your life-giv-ing Cross
Stoumen kalos Kurielaison

Qolo*(Tune: Lok moriyo..)*

In the morning the living Cross will appear
Throughout the earth it will manifest - victory
All those who had denied it will confess it
Blest martyrs will rejoice in it and - receive crowns
 By it we - confess and worship
 We have life – by Your saving work
Blest is He who made His Cross, for us, – a stronghold
Barek'mor Shub'ho ...

King Constantine looked in the sky and he saw
A great token of wonder, the sign - of the Cross
When he looked into the vision, he was told:
By this sign of life you shall gain the - victory
 He cast down the images and
 Gave honor – to the Cross alone
Blest is he who made the Cross, for us, – a stronghold
Men olam...

King Constantine saw the Cross and bowed his head
 And worshipped it and then said: I ac-knowledge You,
 My Lord and my God who has given the Cross
 That by it I may fight against the - Evil One
 By Your Cross – the Church was redeemed
 By Your Cross – her children have life
 May Your Cross be our protection by – day and night
Mor'yo...

B'outo of St. Jacob

Son, Who by Your Cross, delivered the Church from sin
 Grant her Your peace and keep her children by the Cross

The wood of the Cross went up from Jerusalem
 And was honored in all places through which it passed

The King Constantine heard that the Cross had arrived
 He took his army with him and went to meet it

He saw the Cross, bowed down and worshipped before it
 And stretched forth his hands, lifting up his voice in praise

Thanks be to Christ, who has given the Cross to me
 That by it I may fight against the enemy

By the mercy You showed to the thief on the right
 Son of God, have compassion and mercy on us

It is good to give thanks to the Lord...P. 14

FRIDAY 3RD HOUR HYMNS

(Introductory Prayer– P. 14)

Qolo

(Tune: Moonam maniyilumenerram ...)

At the third hour and at all times we do worship –
 the life-giving Cross
 And we sign ourselves with it for it is our hope –
 and strong protection
 By day and night - it delivers us from the *evil* –
 one and his powers *Barekmor Shub'ho ... Men olam...*

With his staff Moses divided the Red Sea and -
 Isr'el passed over
 By the Cross of light our Lord did open Sheol –
 and raised up the dead
 Blessed is Christ – who trod for us the way of *life from* – the
 grave to Paradise *Mor'yo...*

B'outo of St. Jacob

Son who by Your Cross delivered the Church from sin
 Grant her Your peace and keep her children by the Cross

O Cross, which revealed wondrous pow'rs to sons of men
 By You may the horn of the Church be exalted

The Cross is light and clothes its worshippers in light
 Illumine my mind's eye that I may see Your light

Son of God in whose Cross the creation rejoiced
 Let my mind rejoice in the precious Cross of light

As You have made me worthy to speak of the Cross
 Make Your Church worthy of the marriage feast of life

By the mercy You showed to the thief on the right
 Son of God, have compassion and mercy on us

FRIDAY 6TH HOUR HYMNS

(Introductory Prayer– P. 15)

Qolo

(Tune: Moonam maniyilumenerram ...)

From your childhood, God chose you and magnified you –
Blest are You Mary

In his house you were nourished at his table by –
the bread of offerings

Priests honored you – and the angel greeted you *with peace* –
and God dwelt in you *Barekmor Shub'ho*

Companies of martyrs stood before judges and –
did not deny Christ

The sword came and slew them and their blood flowed over –
those who killed them and

Their Lord crowned them – seeing their endurance; may *their pray'rs*
– be our strong fortress

Men olam...

Our Lord God gave us a good hope over the life –
of the departed

When He said that the *hour* comes when the dead shall hear– his
voice and be raised

up from the grave – the good ones to a new life *and the* –
evil to judgment *Moryo...*

(Turn to P. 15 for remainder of 6th Hour)

FRIDAY 9TH HOUR (3PM) HYMNS

(Introductory Prayer— P. 18)

Qolo

(Tune: Nadba thavaka...)

Thine, O Lord, are both the worlds
 Here and there Thy Pow'r extends
 Keep the living by Thy Cross,
 By Thy grace absolve the dead *Barek'mor*

Shub'bo ...Men olam

Praise we Thee who giveth life
 To those lying in the Tombs
 Praise the Father, Thee who sent
 Praise the Holy spirit too. Mor'yo...

B'outo of St. Balai

(Anugrahagal Niranjirikunnavane...)

O Thou, full of mercy, renew Thy creation at the resurrection. O Lord, comfort and absolve our departed ones, who died with hope in Thee, and await Thy coming. O Lord, make them dwell in the bosom of Abraham, and of Isaac and of Jacob. May the living and the departed together cry out, 'Blessed is He, who has come, and is to come, and give life to the dead.' Amen.

Qauma

SATURDAY VESPERS (<i>Ramsho</i>) HYMNS

(Introductory Prayer, Psalms – P.3)

Eqbo

(Tune: Ennaal nin kabarinkal...)

You are bless-ed - Departed
 On that day of re-surrection
 The Living Body which you ate
 And the Absolving Blood you drank
 Shall raise you up at - his right hand
Staumen Kalos Kurielaison

Qolo

(Tune: Mashiba rajave sbokam...)

Bless the Lord, O my soul

Grant rest, O Messiah King
 To the souls of Your servants in peace
 With all of Your saints
 Where death nor suffering reign
 Nor where sorrow rules instead the life
 Which is eternal, *Barekemor*

Shub'bo ... Men olam...

For the dead You've done wonders
 So I called upon You all day and
 Stretched my hands towards You
 The mighty shall praise You and
 Tell of Your grace and that You are He
 Who raises the dead

Theotokos

The most high came forth from you
 Humbly became small to raise up fa-
 llen earthly Adam
 He has honored, magnified
 Your mem'ry here and in heav'n
 may your - Pray'r be a stronghold

Prophet Moses saw a fire,
 Which rested on a bush and it was
 Not burned by the fire
 Like that bush the virgin was
 Not burned by the flame of the Son of
 God who dwelt in her

Saints

Peace be with all the prophets
 And peace be with all the apostles
 And with the martyrs
 They who loved the lord of peace
 Peace be with the Holy Church in whom
 Dwell the sons of peace

Repentance

When he was dying, Joseph,
 Said to his brothers: "Do not leave me –
 in a foreign land.
 Bring up my bones from Egypt
 That I may go with you and the Lord –
 will be your helper"

Be not sad, brother Joseph,
 Let your mind be not afraid lest we
 Should go and leave you
 We remember your kindness
 When you did not recall our faults when
 We came to Egypt

Ocean full of mercy You
 Forgave the sinful woman of her
 Sins and offences
 Like the publican I cry
 Have mercy on me who has against
 You wretchedly sinned

Departed

Adam stretched his hand and ate
 The fruit from the tree of knowledge in
 Which death was hidden
 Our Lord ascended the Cross
 And tasted death for him and restored
 His inheritance

The just do not taste the death
 Which is fore'er, but their bodies rest
 As it were in sleep
 Until resurrection day
 Their bodies remain in the earth and
 Shall rise and give praise *Moryo...*

2nd Qolo

(Tune: Neethipriya adhwanathin...)

May God have mercy on us

In the service of evening
 Have compassion on us and
 When You sit on judgment day
 Raise us up at Your right hand *Barekmoor*
Shub'ho... Men olam...

An evening, Lord, full of peace
 And a night of righteousness
 Grant us, Christ our Savior, for
 You are the King of Glory

Theotokos

Offer prayers on our behalf
 O Pride of the faithful ones
 To Him who came forth from you
 That He may have compassion

O Virgin, who was the source
 From Whom life was transmitted
 Intercede to your Son that
 He may have mercy on us

Saints

May prophets, apostles who
 spoke of You by the Spirit
 and martyrs who died for You
 Intercede for us O Lord

Pray with us, O Holy Saints
 Pray to Him whose will you did
 That He may keep from us all
 Punishments and rods of wrath

Your mem'ry O St. Thomas
 Is kept here and in heaven
 By your prayers, may they be helped
 Those who honor your mem'ry

Repentance

On Your door of mercy Lord,
 Knocks the voice of our pray-er
 Keep not from Your worshippers
 The answer to their requests

O God, we call upon You
 for help in our helplessness
 Lord, hear the voice of our prayer
 In Your mercy, answer us

Lord correct us in mercy
 Keep from us the rods of wrath
 Open Your door to our prayer
 In Your mercy answer us

Departed

Lord, May departed who were
 clothed in You in baptism
 be clothed by Your right hand in
 glorious garb in Your Kingdom

Of the departed, O Lord,
 Whose mem'ry we celebrate
 In Your Kingdom, may names be
 written in the Book of life

Quqlion (Ps. 103: 13-16)

(Tune: Makaliappan krupa chei...)

As a father loves his children – Hal – Hal
 So does the Lord love those – who fear Him

For he knows how we are formed –Hal – Hal –
 He remembers that – we are dust

As for man, his days are like grass – Hal – Hal –
 Like the flower of the field – so he blooms

When the wind blows over it, it is no more – Hal – Hal -
 And its place remembers - it no more, *Barekmor*
Shub'bo ... Men olam...

Egbo

(Tune: Pumaruthanathin...)

The thunder of the – resurrection will
 thunder over – the depths of Sheol
 Death will hear and be dismayed
 O Lord –renew Your servants –
 who slept in - Your - hope
Stautmen Kalos, Kurielaison

Qolo*(Tune: Arpich Abraham dhoopam...)*

Abraham offered incense
 Noah offered sacrifice
 We offer incense for –
 Your Servants, - Lord give rest to them, *Barekmor*

Shub'bo ...

Have mercy – Lord on our
 Departed – who like seed are laid
 In the earth – O Lord raise –
 Them up and – comfort those who mourn
Moryo ...

B'outo of St. Jacob

O Lord, Give rest to Your servants - among the just,
 in that Kingdom among the saints which has no end

All who enter this evil world - are worn out by
 It and those who love it are not allowed to stay

Like citizens and heirs they la-bor in the world
 But like nomads and pilgrims they depart from it

In the days of their life men command as if God
 But at the time of their end they all – die like beasts

Yesterday they were proud kings, exalted with pow'r
 Today they are dead, fallen, cast down and wretched

Christ Who prayed that the cup of death might pass from you
 Make to pass from us the cup of the second death

**O Jesus Christ, our Lord, close not the door of Thy mercy
 upon our faces ...P. 4**

(Introductory Prayer– P. 5)

Qolo

(Tune: *Sheelipikenne...*)

Teach me the way of – Your commandments O Lord
 And I will keep them, – I will live – in grace
 Lord, guard the doors of
 My limbs that lie open - lest the treasure of –
 Your gifts be stolen *Barekmor*

Shub'ho ...Men olam

Holy Lord who is – hallowed by the holy,
 Cleanse and sanctify - the thoughts of us all
 So that our thoughts may – hallow Your name as the –
 Seraphim hallow:
 Holy are You Lord! *Moryo ...*

B'outo of St. Jacob (Tone 1)

O Lord, - our Lord, we - call to You, - come to our aid
 Hear our - request and have mercy - upon our souls

Woe to - the earth when - the last day - shall come and - when it
 shall - be corrupted by sin - and defilement

The earth - will cry out like a mo-ther – who gives birth,
 and when - wars and disasters rise – she will collapse

The world - will cease from - sacrifice - and service in-stead
 greed - and love of - money shall - prevail on earth

In the – last days na-tion shall rise- against nation
 and the - towns and cities shall be - devastated

Praise to - the Father - Who bears with - us when we sin;
 Worship - to the Son who receives those who repent

Thanksgiving be to the Holy Spirit who does

not wish - for man to be lost; Glory be to him

Lord care - for the churches and monasteries for
the day - is near when Your praise shall cease - within them

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

(Turn to P. 5 for remainder of Soutoro)

SATURDAY MATINS (<i>Sapro</i>)

(Introductory Prayer, Psalms – P. 11)

Eniyono

(Tune: Nin may rakthangal...)

Judge not Your servants – to whom You have given
Your body and blood – as a pledge O Lord

Mary's mem-ory – be for us a blessing
And may her pray'r be – for our souls a stronghold

Prophets, apostles – and holy martyrs
Entreat and beseech – for us all mercy

Let us beg the martyrs – and let us beseech them
That for us they may – be intercessors

Lord have mercy on us – O Judge who is just
And forgive our debts – in Your grace abundant

Lord, give rest and pardon – to our departed
Who rest in Your hope – and await Your coming

Barek'mor Shub'bo ... Men olam...

Glory to Him who – magnifies the mem'ry
Of His Mother and Saints - and raises the dead **Amen.**

(Psalm 113 – P. 13)

Eqbo

(Tune: Dharmikar sabadherum...)

Make us worthy of that morning – when the just rejoice
 And the martyrs receive – reward of their labor
Staumen Kalos, Kurielaison

Qolo

(Tune: Vishwaasinium sabba mrutbare...)

Behold, You who do wonders for the departed Halleluiah
 The Church – of the Faithful makes – mem'ry of - departed, -
 by the smoke of incense which - priests offer
 May peace - of the Father reign - and Satan - be cast down –
 and her children praise You O - Life-Giver *Barekmor*
Shub'bo ...Men olam

Glory – to You, Lord at whose - voice arose – Lazarus, –
 after he did undergo – corruption
 At Your – entrance the daughter – of Jairus – awakened, -
 At the sound of Your voice the – dead will rise

Theotokos

Without – pen and without ink – Gabriel - brought a le-tter
 full of peace and came to – Mary and said
 “Peace - be with you the Lord – is with you - and the Sa-vior of
 Creation shall come – forth from you

The rock – in the desert which – brought forth flowing water –
 was clearly a figure of - you, Holy
 Virgin – from whom came forth in - the creation, the Son –
 of God who is the True Rock - as Paul said

Saints

On the –Rock of Faith proclaimed - by Simon I am built –
 and I am not afraid the – Church answered
 And said, - “The waves beat against me but they shake me not; –
 Nestorius opposed me and – met his fall”

Martyrs – for what reason did – you despise this world which –
 is temporary, but which – all men love

Because – it is deceitful – in its pleasures, and it - has hated those who love it – throughout time

Repentance

All the – earth has not sinned a-against You as I have sinned –
the proud have not angered You – as I have
My life - is short , Death approaches – and what shall I do –
by the love which sent You, Ab-solve my debts

Behold – repentance calls you – O sinner! – Rise and go –
with her in joy and take re-fuge beneath
Her wings – Do not promise day - by day I will repent -
lest today or tomorrow - death should come

Departed

The Wise – Creator in His – divine wisdom has bound –
the whole world beneath the yoke – of death He
Removes - exalted kings from – their high places and He -
removes the mighty judges - from their seats

Our Lord – came to Bethany - to visit - Lazarus –
and He found him laid four days - in the tomb
He called – to Him with His voice – and raised him up and said –
I am the Son of God who - make to die – and live

Quqilion (Ps. 132: 9-12)

(Tone 8)

In righteousness Thy priests be clothed Hal-Hal
Thy righteous ones in glorious garb

For David's sake thy servant true Hal-Hal
The face of Thine anointed heed, *Barekmor*
Shub'bo ... Men olam...

Eqbo

May those feet that cleanly trod
 Keeping pure thy holy place
 Tread the courts of Paradise
 And with angels e'er abide
Staumen Kalos Kurielaison

Qolo

(Tune: Than kaipaniyaal adhathe...)

God created Adam then
 Sat down contemplating him
 And saw how fair and like the
 Creature – was to creator
 The ea-rthly one went forth a-
 mong the trees of Paradise
 The Watchers wondered
 At how – he was exalted, *Barekmor*

Shub'ho ...

When Adam left Paradise
 Weeping – and with his head bowed
 The heavenly ones wept and
 The trees bowed their heads while the
 Sera-phim shook their wings say-
 ing he transgressed the command
 Of his Lord, how has
 The exalted – one fallen.
Moryo rahem alain wmw'adarain

B'outo of St. Jacob

Son of - God, give - rest to Your priests among the just
 In that - Kingdom - which has no end among the saints

Christ, O - Bridegroom - call Your servants from destruction
 And a-waken - all Your priests from within the tombs

They took - no joy - in passing pleasures, reward them
 With good - things for - the torments they bore for Your
 love

May those strangers - to passing joys be refreshed in
 The marriage cham-ber of light which is full of joy

They despised and - put away the fair crown of youth
 They set their souls—against pleasures and loved Your name

Lord, let us not - hear that voice which cuts off all hope
 We confess You,- acknowledge us and have mercy.

It is good to give thanks to the Lord...P. 14

QAUMO

(Nicene Creed/ Bovoosos – P. 8)

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison
 Lord, have mercy upon us,
 Lord, be kind and have mercy,
 Answer Lord, and have mercy.

Glory be to Thee, O Lord,
 Glory be to Thee, O Lord,
 Glory be to Thee, ever our hope. Barekmor

SATURDAY 3RD HOUR (9AM)

(Introductory Prayer– P. 14)

Qolo

(Tune: Mochanam aacharyarekuka...)

O Lord, absolve Your clergy – Halleluiah

The priests and deacons who served - in their lifetime
 At Your altar in monasteries – and churches
 They carried in their hands Your body and blood
 For the pardon of their offences – O Lord, by
 Your body – absolve their debts and
 By Your blood – Lord forgive their sins
 May they cry at Your right hand “Glory – to You Lord!”
Barekmo Shub’ho ...

How sweet is the word of our Lord which He spoke
 To Simon, chief apostle, about - the priesthood:
 “I have made you the master of the house and
 given to your hands the keys of the - heights and depths
 If you bind - that I will bind and
 If you loose – that I will loose and
 If you pray for sinners your pray-er – shall be heard.” *Moryo ...*

B’outo of St. Jacob

Son of God, Give - rest to Your priests - among the just
 In that Kingdom - which has no end - among the saints

May the priests who – have departed – rejoice with You
 And be gladdened – when You, O Christ – come in glory

May our brothers – and our teachers – who passed from us
 be seated in – Your kingdom with – all of Your saints

Christ Who is the – Lord of priests and – the great High-Priest
 Pardon, O Lord, – Your priests who served – Your mysteries

SATURDAY 6TH HOUR (12PM)
--

(Introductory Prayer– P. 15)

Qolo

(Tune: Kanyaka Mariamine kandu...)

A new heaven has appeared
 On earth, the Virgin Mary
 Lo, the Sun of - righteousness
 Whose name is before the worlds
 Shone forth from her on the world,
 Drove out the darkness of sin
 Blessed - is He who came forth –
 from her and magnified her
Barekmor Shub'ho ...

Peace be unto the Prophets,
 the Arch-itects of the Faith
 Peace unto the Apostles,
 Builders of the Holy Church
 Peace be unto the Martyrs
 Those who loved the Lord of peace
 Peace be – with the Holy Church
 which hon-ors their mem-ory *Men olam...*

Magnify Lord the mem'ry
 Of Mary, Your Mother and
 Of the Prophets, Apostles,
 And Martyrs, just and righteous
 Give a place among them to
 the departed who ate Your
 Body - and drank Your Blood and
 who have rested in Your hope *Moryo ...*

(Turn to P. 15 for remainder of 6th Hour)

SATURDAY 9TH HOUR (3PM)

(Introductory Prayer– P. 18)

Qolo

(Tune: Deivathe pettoru...)

Glory to - You, King of Heaven –
 Hope of all the departed
 When You come - at the last day to –
 Render to each for his work
 the wicked shall be punished,
 good shall inherit Kingdom
 have compassion on us Lord
 When Your - majesty appears –
 make us stand at Your right hand *Barekmor*

Shub'ho ... Men olam...

My brothers - please do not place me - .
 in a grave which is ornate
 Because I - am a grave full of –
 sins and debts and offences
 so place me among strangers
 where the poor are laid to rest
 that when the Son of God comes
 He may - call and raise me up –
 and show mercy unto me. *Moryo ...*

B'outo of St. Balai

(Anugrahagal Niranjirikunnavane...)

O Thou, full of mercy, renew Thy creation at the resurrection. O Lord, comfort and absolve our departed ones, who died with hope in Thee, and await Thy coming. O Lord, make them dwell in the bosom of Abraham, and of Isaac and of Jacob. May the living and the departed together cry out, 'Blessed is He, who has come, and is to come, and give life to the dead.' Amen.

Every Sunday is a festal day (as opposed to a Common “Sh’bimo” day) in that we celebrate the Resurrection of our Lord. Qyomtho (Resurrection) Vespers are to be observed.

SUNDAY COMPLINE (<i>Soutoro</i>) HYMNS

(Introductory Prayer– P. 5)

Qolo

(Tune: Njan anchunen...)

Afraid am I – for my sins
lest they should be - a wall which keeps me
from the - Garden of delights
which is - kept for all the saints
Rescue me, O Lord, from hell –
and where You will, - there, Lord, let me dwell *Barekemor*
Shub’ho ... Men olam...

Glory to You Christ our King
Who opens doors - to those who - repent
I am – a sinner who begs
of You, – Giver of Good things,
Gladden my heart by Your grace - that I may sing
As a harp - to You *Moryo ...*

B’outo of St. Balai

Lord, who has mercy even on sinners
Have mercy on us on Your Judgement Day!

At Your door O Lord, afflicted ones knock
Answer their requests in Your compassion

Father in heaven, we do beseech You!
Accept our service - have mercy on us.

Lord of those above! Hope of those below!
Accept this service - have mer-cy on us

(Turn to P. 5 for remainder of Soutoro)

PRAYER BEFORE RETIRING TO SLEEP**(QAUMA)****PRAYER**

O Merciful God, the voice of our prayer knocks at Thy door, prevent not from thy devotees the petitions of their needs. We call upon Thee, O God, to assist us in our infirmities. O Good One, hearken to the voice of our supplication and grant our petitions in Thy mercy.

PETITION OF ST. EPHREM

1. Lord Thy mercy on us cast,
Use our service, ev'ry piece,
Grant us from Thy treasure vast,
Mercy, blessing and release.
2. Let me Lord, before Thee stand,
Wakefully my watch I'd keep,
Should I fall to slumber's hand,
Guard Thou me from sinful sleep
3. Waking, if to wrong I take,
Mercifully absolve Thou me;
Sleeping if a sin I make,
Pardon grant in clemency.
4. By the Cross of Thy disgrace
Grant me Lord a restful sleep,
Evil dreams do Thou efface,
Wicked thoughts far from me keep.
5. Through the night conduct me Lord,
Peaceful sleep give Thou to me
Lest foul thoughts in me find hoard
Phantoms lest a terror be.
6. Grant Thy angel's watchful view,

- Guard my limbs without abate,
 Hateful lusts in me subdue,
 By Thy living flesh I ate.
7. While I lie and sleep in calm,
 May Thy blood my keeper be.
 Let my soul dwell free from qualm
 In Thine image mad'st Thou me.
8. Overshadow with Thy hand,
 Me a handicraft of Thine,
 Let me in Thy fortress stand,
 Mercy shielding round be mine.
9. While my body silent lies,
 May Thy pow'r its vigil keep,
 Let my breath like incense rise,
 T'ward Thy greatness in my sleep.
10. Let not evil touch my bed,
 By Thy mother's pleas for me,
 By Thy blood atoning shed,
 Satan's harm remov-ed be.
11. Since Thy word abides the same,
 Guarded by Thy Cross I'd be;
 Waking, I shall praise Thy Name,
 Who didst love e'en feeble me.
12. Grant O Lord, a list'ning ear,
 With desire to do Thy will;
 Let Thy peace at eve be near,
 Night Thy righteousness fulfill.
13. Savior Christ, our hearts inspire,
 Thee to see effulgent bright—
 Thee whose honor shines as fire,
 Worshipped by all sons of light.
14. Jesus, Savior of the World,

- Thou who dwellest in the light,
 Praise we Thee for love unfurled—
 Mercy, now with future bright.
15. Lord, our God, we give Thee praise.
 Praise a thousand, thousand fold
 Tens of thousands praises raise,
 Mercy now, till time untold.
16. Praise to Thee, to Thee be praise
 Angels serve Thee and adore;
 Lord of angels, we too raise
 Pray'rs and worship all the more.
17. Praise to Thee, who art our boast,
 One true God, and one alone,
 Father, Son, and Holy Ghost,
 One in Three, and Three in One.
18. Praise the Lord, who always hears
 Prayers of feeble folk like us,
 Who regards repentant tears,
 As first-fruits, gifts offered thus.
19. Earthly ones to Thee give praise,
 Countless as the leaves of trees,
 Thee, whose glory angels raise,
 Serving Thee as Thou dost please.
20. Setting minds above the sod.
 Thank we God, exalt Him most,
 Who exists as one true God
 Father, Son and Holy Ghost.

**v. 21-23 are to be sung during the Great Lent, otherwise skip to v. 24*

21. *Do fasting for forty days
Caring and feeding hungry
Like David, son of Jesse
Pray you seven times a day*
22. *Prophets Moses, Elijah
Fasted they for forty days
Overcame the Lord his foe
By his forty days of fast*
23. *Open door of grace for us
Now accept our humble prayers
Like those offered long ago
From deep sea and cave and fire*
24. Thou who hearest pray'rs to Thee,
Supplications who dost heed,
Hear us: reconcil-ed be,
Mercy show, and grant our need.
Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

Psalm 4

Hear me when I call, O God of my righteousness! You have relieved me in my distress; have mercy on me, and hear my prayer.

How long, O you sons of men, Will you turn my glory to shame?
How long will you love worthlessness, and seek falsehood?

But know that the Lord has set apart for Himself him who is godly;
the Lord will hear when I call to Him.

Be angry, and do not sin. Meditate within your heart on your bed,
and be still.

Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the Lord.

There are many who say, "Who will show us any good?" Lord, lift up the light of Your countenance upon us.

You have put gladness in my heart, More than in the season that their grain and wine increased.

I will both lie down in peace, and sleep; For You alone, O Lord, make me dwell in safety.

And to You belongs the praise O God **Barekmor**

PRAYER

(Shudhamulla Bava...)

O Holy Father, guard us by Thy Sacred Name,

O Son of God, our Savior, protect us with Thy victorious Cross.

O Holy Spirit, make us worthy temples of Thy Holy habitation.

O Lord our God, for ever shelter us under Thy divine wings, at all times, forever. Amen.